



Dohoda o provedení vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě (dále jen „Dohoda“)

kterou dne, měsíce a roku níže uvedeného uzavřeli ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., Občanského zákoníku v platném znění a ve smyslu ust. § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů v platném znění (dále jen „ZoEK“)

Čl. 1

Účastníci Dohody:

- 1. Stavebník: Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost**
se sídlem Sokolovská 42/217, Vysočany, 190 00 Praha 9
IČO: 00005886
DIČ: CZ00005886, plátce DPH
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 847
zastoupená: Ing. Ladislavem Urbánkem, předsedou představenstva a
Ing. Janem Šurovským, Ph.D., místopředsedou představenstva

(dále jen „stavebník“)
- 2. Vodafone Czech Republic a.s.**
sídlo: náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5
IČO: 25788001
DIČ: CZ25788001, plátce DPH
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 6064
bankovní spojení: Citibank Europe plc., organizační složka
číslo účtu: 2029851107/2600
zastoupená: [REDACTED] na základě pověření (Příloha č. 1)
kontakt v technických věcech: [REDACTED]

(dále jen „Vodafone“)

Čl. 2

Úvodní ustanovení

1. Vodafone je vlastníkem podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je umístěno mimo jiné na následujících pozemcích: č.parc. 803/9, 803/10, 806/334, 806/456, 806/803, 929/1 a 957 k.ú. Malešice a č.parc. 4448 k.ú. Strašnice.

Vlastníkem uvedených pozemků je:

č.parc. 803/9 k.ú. Malešice - Biskupství litoměřické, Dómské náměstí 1/1, 412 01 Litoměřice
č.parc. 803/10 k.ú. Malešice - SJM Třešňák Jaroslav a Třešňáková Lenka, Třebízského 3020, 415 01 Teplice

č.aprc. 806/334 k.ú. Malešice - HLAVNÍ MĚSTO PRAHA, Mariánské náměstí 2/2, 110 00 Praha
č.parc. 806/456 k.ú. Malešice - HLAVNÍ MĚSTO PRAHA, Mariánské náměstí 2/2, 110 00 Praha
č.parc. 806/803 k.ú. Malešice - HLAVNÍ MĚSTO PRAHA, Mariánské náměstí 2/2, 110 00 Praha
č.parc. 929/1 k.ú. Malešice - HLAVNÍ MĚSTO PRAHA, Mariánské náměstí 2/2, 110 00 Praha
č.parc. 957 k.ú. Malešice - HLAVNÍ MĚSTO PRAHA, Mariánské náměstí 2/2, 110 00 Praha
č.parc. 4448 k.ú. Strašnice - HLAVNÍ MĚSTO PRAHA, Mariánské náměstí 2/2, 110 00 Praha

2. Překládka bude realizována do stávajících pozemků uvedených v předchozím bodě tohoto článku.
3. Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření: **„Tramvajová trať Počernická“**.

Čl. 3

Předmět Dohody

1. Předmětem Dohody je provedení překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě uvedené v čl. 2 této dohody ve vlastnictví Vodafone, která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2 této Dohody (dále jen „překládka“). Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Předmět Dohody je veden pod označením: „Tramvajová trať Počernická“.

Čl. 4

Úhrada nákladů za překládku

1. V souladu s § 104 odst. 17 ZoEK se stavebník zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. vypracováním projektové dokumentace překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu) dle této Dohody, včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu a úhrady všech poplatků.
2. Stavebník se zavazuje uhradit veškeré náklady za zřízení služebností k překládkou dotčeným nemovitostem, které Vodafone vynaloží, tj. zejména jednorázovou úhradu za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti uhrazenou vlastníků dotčených nemovitostí a poplatek za vklad do katastru nemovitostí, a to na základě faktury vystavené Vodafone do 8 pracovních dnů ode dne uskutečnění zdanitelného plnění, za který se považuje den zjištění fakturované částky, se splatností 30 dnů ode dne doručení faktury stavebníkovi. Náklady na přeložku nejsou předmětem DPH. Tato faktura bude kromě zákonných náležitostí obsahovat i číslo RS stavebníka uvedené na této Dohodě a text: „Úhrada nákladů spojených se vznikem služebnosti při vynucené přeložce kabelů“. Faktura musí být doručena na adresu sídla stavebníka, nebo odeslána elektronicky na e-mailovou adresu [redacted] nebo do datové schránky (ID datové schránky: fhidrk6). V případě volby elektronické faktury prostřednictvím datové schránky nebo e-mailové schránky musí být splněny všechny níže uvedené podmínky bez výjimky:

- Faktura musí být ve formátu pdf, případně může být ve formátu ISDOC/ISDOCX.

- Název souboru PDF musí obsahovat slovo „Faktura“, případně „Invoice“.
 - Přílohy faktury mohou být v libovolných formátech a mohou být pojmenovány jakkoliv, nesmí však obsahovat slovo „Faktura“ (viz bod 2).
 - Jedním e-mailem (datovou zprávou) smí být zaslána vždy výhradně jedna faktura s přílohami.
 - Zpráva s elektronickou verzí faktury nesmí obsahovat žádné reklamní či jiné oznámení.
 - E-mail (datová zpráva) s fakturou a přílohami nesmí přesáhnout velikost 20 MB..
 - Zasláné soubory nesmí být komprimovány do archívu (zip, msg apod.).
 - E-mailová schránka nebo datová schránka, ze které budou odesílány faktury, musí umožňovat přijímání e-mailů či datových zpráv.
 - V případě, že fakturu zasílá plátce DPH, musí mít faktura náležitosti daňového a účetního dokladu dle zák. č. 235/2004 Sb. o DPH a zák. č. 563/1991 Sb. o účetnictví v platném znění.
 - Vodafone obdrží o přijetí faktury potvrzení „notifikaci“, že faktura byla zaevidována spisovou službou stavebníka. Skutečnost, že faktura byla přijata pro další zpracování neznamena její automatickou akceptaci, a faktura může být dále odmítnuta v rámci schvalovacího procesu stavebníka.
 - V případě, že Vodafone neobdrží notifikaci o přijetí, faktura nebyla zaevidována a je nutno provést opětovný pokus o doručení.
3. Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod, v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených třetím osobám.
4. V případě, že dojde v době před provedením překládky a za platnosti této Dohody, k modernizaci nebo zvýšení přenosové kapacity podzemního vedení veřejné komunikační sítě Vodafone, která ovlivní rozsah překládky dle čl. 5 odst. 1., bere stavebník na vědomí, že se v této souvislosti zvýší náklady související s překládkou dle odst. 1. tohoto článku.

Čl. 5

Zpracování projektové dokumentace překládky

1. Stavebník a Vodafone se dohodli, že prováděcí dokumentaci překládky zajistí investor a bude zpracovaná k tomu oprávněnou společností na překládku optické sítě např. Sitel, S com, SupTel, Vegacom, Bohemiatel, Projekting a pod.
2. Vodafone se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady, pro účely zpracování projektové dokumentace.
3. Stavebník překládky převezme od Vodafone podklady o stávající poloze podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je předmětem překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace a dokumentace skutečného provedení stavby. Kontaktní osoba Vodafone: [REDACTED]
[REDACTED] Technický specialista, tel: [REDACTED] [REDACTED] korespondenční adresa náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5.
4. Stavebník se zavazuje, že po provedení překládky zabezpečí vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro vyhotovení smlouvy o zřízení služebnosti, kterým bude zaměřeno vedení sítě elektronických komunikací na pozemcích uvedených v čl. 2 této dohody.

5. Stavebník se zavazuje zajistit podpisy vlastníků překládkou dotčených nemovitostí na smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti, uzavřené podle vzorového znění smlouvy, které mu za tím účelem Vodafone na vyžádání poskytne, a tyto smlouvy předá Vodafone před zahájením přeložky vedení sítě elektronických komunikací. Po realizaci překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a vyhotovení geometrického plánu stavebník zajistí uzavření smlouvy o zřízení služebnosti s vlastníky překládkou dotčených nemovitostí za podmínek stanovených ve smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci Vodafone k podpisu.
6. Stavebník se zavazuje doručit projektovou dokumentaci (dále jen PD přeložky) dle čl. 5. odst. 1 Vodafone na adresu náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5 před započítím realizace překládky. V případě nesouhlasu Vodafone s řešením překládky nemůže stavebník zahájit práce na předmětné překládce podzemního vedení veřejné komunikační sítě.
7. Obsah PD přeložky upřesní zástupce Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).

Čl. 6

Realizace překládky

1. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí realizaci překládky. Na podmínkách realizace překládky se stavebník dohodne se zástupcem Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).
2. Stavebník se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této Dohody, schválené PD přeložky a příslušných správních rozhodnutí (územního rozhodnutí).
3. Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.
4. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytýčení překládané trasy sítě elektronických komunikací.
5. Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s Vodafone.
6. Stavebník se zavazuje zajistit, aby vlastníkem překládkou dotčených pozemků umožnil, jak pracovníkům Vodafone, tak třetí osobě, která na základě smluvního vztahu pro Vodafone realizuje činnosti související s touto překládkou, vstup na tyto pozemky, a to za účelem provedení činností souvisejících s překládkou. Bude-li v rámci překládky nutné vstoupit také do staveb, které stojí na překládkou dotčených pozemcích, zavazuje se stavebník současně zajistit vstup i do těchto staveb. V případě porušení této povinnosti vzniká Vodafone nárok na náhradu škody, která jí v této souvislosti vznikne.
7. Stavebník se zavazuje oznámit min. 14 dní předem určené osobě z Vodafone předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky a dohodne termín kontroly stavu podzemního vedení veřejné komunikační sítě před záhozem.

8. Stavebník se zavazuje min 30 dnů před plánovaným zahájením stavby písemně požádat kontaktní osobu Vodafone (dle čl. 5. odst. 3) o stanovení termínu přepojení podzemního vedení veřejné komunikační sítě, včetně stanovení termínu případné výluky provozu.
9. Vlastní přepojování vláken optického kabelu bude provedeno ve všední den resp. v noci mezi 01:00 až 06:00 hod.
10. Přepojení bude prováděno „po vláknech“, tj. sváry budou prováděny po jednotlivých vláknech tak, aby konkrétní vlákno nebylo přerušeno déle než 5 minut a mohl být průběžně převáděn provoz na ještě funkční, případně již přepojená vlákna.

Čl. 7

Předání a převzetí překládky

1. Po dokončení překládky se stavebník zavazuje vyzvat zástupce Vodafone k předání a převzetí překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě. O provedeném předání a převzetí bude pořízen zápis, který podepíše zástupce Vodafone a stavebníka s uvedením jména, funkce a vlastnoručním podpisem.
2. K přijímacímu řízení musí stavebník předložit níže uvedené doklady, u kterých bude potvrzena jejich správnost a úplnost příslušným pracovníkem Vodafone, jedná se o tyto doklady:
 - a) technická zpráva o provedení překládky,
 - b) měřicí protokoly,
 - c) seznam oceněného materiálu použitého pro realizaci překládky,
 - d) dokumentace skutečného provedení překládky dle čl.8,
 - e) vyjádření dotčených správců komunikací, chodníků, zeleně, jiných inženýrských sítí a vlastníků nebo uživatelů nemovitostí dotčených překládkou, jejich souhlasů s kvalitou předaných povrchů po ukončení stavby,
 - f) geometrický plán překládky pro účely vkladu práva odpovídajícího věcnému břemeni do katastru nemovitostí, nebo doklad o jeho předání k potvrzení na KÚ,
 - g) kopie stavebního deníku zhotovitele.

Čl. 8

Dokumentace skutečného provedení překládky

1. Součástí realizace překládky je pořízení dokumentace skutečného provedení překládky, vyhotovené v návaznosti na stávající stav.
2. Stavebník se zavazuje předat Vodafone geodetické zaměření překládky v rozsahu a formě dle geodetické směrnice (**Směrnice pro geodetické zaměření liniových staveb sítě Vodafone**)
 - a) soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách a na CD (popř. DVD),
 - b) digitální účelovou mapu ve výstupním formátu „dgn“ na CD (popř. DVD),

- c) technická zpráva v jednom výtisku a na CD (popř. DVD),
- d) schématický plán pokládky.

Čl. 9

Záruční podmínky a reklamace

1. Stavebník se zavazuje na provedenou a Vodafone převzatou překládku poskytnout záruční dobu **36 měsíců** ode dne předání a převzetí překládky.
2. Právo reklamovat vady přechází převzetím překládky ze stavebníka na Vodafone. Vyskytne-li se v průběhu záruční doby na překládce vada, má Vodafone právo reklamovat vadu přímo u dodavatele stavebně-montážních prací. Reklamace vad musí být uplatněna bez odkladu, nejpozději do pěti pracovních dnů od zjištění vady, a písemně doručena dodavateli stavebně-montážních prací.

Čl. 10

Závěrečná ustanovení

1. Dohoda se vyhotovuje v elektronickém stejnopisu, který obsahuje 7 (sedm) stran textu a který bude opatřen elektronickými podpisy obou smluvních stran.
2. Vlastník prohlašuje, že se seznámil s informacemi o ochraně soukromí ve společnosti Vodafone, které jsou dostupné na stránkách <https://www.vodafone.cz/o-vodafonu/ke-stazeni/ochrana-soukromi/>. Pro případné uplatnění práv subjektu údajů nám, prosím, napište na emailovou adresu [REDACTED]
3. Každá ze smluvních stran potvrzuje, že bude zpracovávat jako správce osobní údaje odpovědných osob druhé smluvní strany uvedené ve smlouvě. Tyto osobní údaje budou zpracovávány pouze pro účely správy smluvního vztahu založeného smlouvou. Po skončení trvání smlouvy budou osobní údaje uchovávány jen po dobu nezbytně nutnou k ochraně oprávněných zájmů příslušné smluvní strany.
4. Smluvní strany se zavazují v souvislosti s plněním smlouvy dodržovat veškeré právní předpisy upravující sankce (ekonomické, obchodní či finanční sankce, embarga nebo jiná omezující opatření), jakož i předpisy o kontrole exportu, platné v České republice, Evropské unii, Spojeném království a Spojených státech amerických. Každá strana má povinnost informovat druhou stranu při porušení těchto právních předpisů či změně statutu dané smluvní strany v souvislosti se sankcemi a kontrolou exportu. V případě, že taková situace nastane, má druhá strana právo okamžitě přerušit poskytování služeb a zboží nebo smlouvu ukončit, a to bez jakýchkoli sankcí.
5. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této Dohodě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném a účinném znění, ani za důvěrné informace, a souhlasí s jejich užitím a zveřejněním bez jakýchkoli dalších podmínek. Vodafone dále bere na vědomí, že stavebník je povinen na žádost třetí osoby poskytovat informace v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném

přístupu k informacím, v platném a účinném znění, a že veškeré informace týkající se této Dohody budou bez výjimky poskytnuty třetím osobám za podmínek stanovených tímto zákonem.

6. Tato Dohoda nabývá platnosti dnem jejího uzavření a stává se účinnou dnem jejího uveřejnění v registru smluv Ministerstva vnitra České republiky dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění v registru smluv zajistí stavebník.
7. Smluvní strany potvrzují, že si dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
8. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.
9. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto Dohodou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.
10. V případě, že nedojde do pěti let od podpisu této Dohody k realizaci překládky, tato Dohoda se ruší od počátku.

Příloha: č. 1 Pověření pro pana [REDACTED]

Za stavebníka:

Za Vodafone:

V Praze dne.....

V Praze dne

.....
Ing. Ladislav Urbánek
předseda představenstva

.....
Ing. Jan Šurovský, Ph.D.
místopředseda představenstva